## Censo de población 2025 調査票の対訳(スペイン語版)第1面

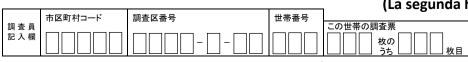


Esta es la versión española del cuestionario japonés. Recurriendo a las "Instrucciones" (español), por favor rellene en el <u>cuestionario JAPONÉS</u> (NO en este formulario) con un lápiz o lapicero de color negro. Si se equivoca borre con una goma. Por favor no ensucie o manche el formulario ya que será leído por una máquina.



Número	
de Teléfono	(Podríamos llamarle por teléfono en caso de que surjan preguntas.)

Sobre la familia (de la 1ª a la 4ª columna, si necesita 2 o más hojas de censo, solo escriba en la 1ªhoja)		
1. Tipo de familia	2. Número de miembros de la familia  Total Varones Mujeres	
Familia común  Incluye hogares unipersonales y residentes en dormitorios unipersonales de empresas, etc.    Material Común   Estudiantes y alumnos de dormitorios escolares e internados   Personas internadas   Residentes de instituciones sociales   como hogares de ancianos, etc.   Otros   Comparar de la como hogares de ancianos, etc.   Otros   Comparar de la como hogares de ancianos, etc.   Comparar de la como hogares de ancianos, etc.   Comparar de la como hogares	Escriba el número total de los miembros de la familia.  Personas  Personas  Personas  Personas  Personas	
3. Tipo de la vivienda	4. Construcción de la vivienda Número de Número de	
Casa o apartamento alquilado administradas por los gobiernos por el sector privado privado el gestionado proprio por el sector privado A la 1a 4ª columna Casa o apartamento alquilado para del gestionado proprio por el sector privado A la 4ª columna Casa o apartamento alquilado para deministradas por los agencia de gobierno por el sector privado Casa o apartamento del qual el gestionada por la alquilado para deministradas por los agencia de propio de una empresa o el gobierno Casa o apartamento del qual el gestionada por la alquilado para deministradas por los agencia de una empresa o el gobierno Casa o apartamento alquilado para deministradas por los agencia de una empresa o el gobierno Casa o apartamento alquilado para deministradas por los agencia de una empresa o el gobierno Casa o apartamento alquilado para deministradas por los agencia de una empresa o el gobierno Casa o apartamento alquilado para deministradas por los agencia de una empresa o el gobierno Casa o apartamento alquilado para deministradas por los agencia de una empresa o el gobierno Casa o apartamento alquilado para deministradas por los agencia de una empresa o el gobierno Casa o apartamento alquilado para deministradas por la agualdado para deministradas por la ag	Vivienda individual Complejo residencial (departamentos, condominios, etc.) Viviendas adosadas (incluye casas en hilera oterrace house)	
Sobre cada miembro de la familia (escriba para cada miembro del hogar)		
5. Nombre y Sexo	[ (Nombre)	
Escriba los nombres de las personas que actualmente viven en la casa familiar.	Masculino Femenino	
6. Relación con el/la cabeza de familia	Cabeza o Cónyuge Hijo o Cónyuge Padre o Padre o	
<ul> <li>Incluya al abuelo o abuela del/la cónyuge del/la cabeza de familia en la categoría Abuelo o abuela.</li> <li>Incluya al hermano o hermana del/la cónyuge del/la cabeza de familia en la categoría Hermano o hermana.</li> <li>Incluya al/la cónyuge del nieto o nieta en la categoría Nieto o nieta.</li> <li>Incluya al/la cónyuge del hermano o hermana en Hermano o hermana.</li> </ul>	representante del/la cabeza de la familia de familia de familia de la hija de la hija cabeza de familia cónyuge  Nieto o Abuelo o o nieta abuela hermana Pariente la casa	
, , , , ,		
<ul> <li>7. Año y mes de nacimiento</li> <li>Marque Seireki (Era Cristiana) y escriba el año (4 dígitos) y el mes.</li> </ul>	Meiji Taisho Showa Heisei Reiwa Seireki(Era Cristiana)	
8. Estado civil	Soltero(a) Casado(a) Viudo(a) Divorciado(a)	
• Indique el estado civil, sin tener en cuenta el registro oficial.	(incluyendo niños menores) (incluyendo niños menores)	
<ul><li>9. Nacionalidad</li><li>Escriba el nombre del país si no es Japón.</li></ul>	Japón Otro país	
10. Período que lleva viviendo en el domicilio actual	2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2	
• Marque <b>Desde que nací</b> si Ud. ha vivido en el domicilio actual desde que nació.	A la hoja trasera  A la hoja trasera  A la hoja trasera  A la hoja trasera	
11. El lugar donde vivía hace 5 años (1 de octubre del 2020)	Otro lugar en la	
<ul> <li>Marque el lugar donde vivían después de nacer, para las personas que han nacido después del 1 de octubre del 2020.</li> <li>En caso de marcar Otro lugar en la misma municipalidad u Otra municipalidad, por favor escriba la prefectura, ciudad y municipalidad (y distrito si es de Tokio y otras ciudades designadas por decreto gubernamental).</li> <li>Las ciudades con administración propia son Sapporo, Sendai, Saitama, Chiba, Yokohama, Kawasaki, Sagamihara, Niigata, Shizuoka, Hamamatsu, Nagoya, Kioto, Osaka, Sakai, Kobe, Okayama, Hiroshima, Kitakyushu, Fukuoka, Kumamoto.</li> </ul>	lugar que ahora municipalidad municipalidad Otro país  El domicilio donde vivía  Prefectura  Ciudad  Municipalidad	
-	A la página trasera (La segunda hoja)	





# 12. ¿Ha trabajado Ud. algún día en la semana del 24 al 30 de septiembre de 2025?

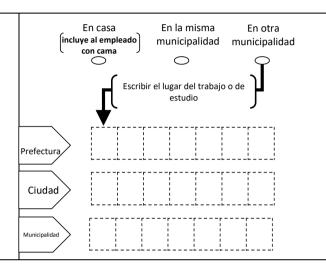
- •Se considera **trabajo** toda actividad por la cual se recibe una remuneración, como un salario.
- El **trabajo** incluye también negocios familiares (como agricultura o tiendas), trabajos desde casa, empleos a tiempo parcial y trabajos temporales.
- Se considera asistencia escolar también las escuelas especializadas, como academias de idioma japonés.



Si marcó en la 12ª columna [Estaba de licencia] escriba el trabajo del cual estaban de licencia en las columnas 13ª-16ª

#### 13. Lugar de trabajo o estudios

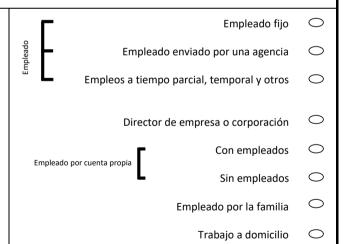
- Indique el lugar de trabajo si Ud. trabaja y también asiste a la escuela.
- En caso de marcar **En otra municipalidad**, por favor escriba la prefectura, ciudad y municipalidad (y distrito si es de Tokio y otras ciudades designadas por decreto gubernamental).
- Las ciudades con administración propia son Sapporo, Sendai, Saitama, Chiba, Yokohama, Kawasaki, Sagamihara, Niigata, Shizuoka, Hamamatsu, Nagoya, Kioto, Osaka, Sakai, Kobe, Okayama, Hiroshima, Kitakyushu, Fukuoka, Kumamoto



Si marcó en la 12ª columna [Asistencia escolar], no es necesario responder a las columnas 14ª-16ª

#### 14. Empleado o trabajador por cuenta propia

- En los **empleos a tiempo parcial, temporal y otros,** se incluyen también los empleados contratados y los trabajadores comisionados.
- Empleado por cuenta propia se refiere a las personas que tienen sus propios negocios o los trabajadores independientes.



Por favor escriba con detalle refiriéndose a la página 9 de"Instrucciones para rellenar el formulario".

### 15. Nombre de la empresa y tipo de negocio

- Escriba el nombre del lugar donde trabaja (casa matriz, sucursal, negocio, fábrica y tienda, etc.).
- Describa detalladamente el negocio principal de la empresa.
- Los empleados enviados por agencias deben escribir sobre su destino de trabajo

Nombre de la empresa

Tipo de negocio

#### 16. Descripción del trabajo

• Describa detalladamente el tipo de trabajo que usted realiza.